ML. L. 6417/2.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 octobre 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 6 octobre 1951, relatif à la nomination au grade de sous-lieutenant de gendarmerie et à l'organisation de l'école d'application de gendarmerie", a donné le 22 octobre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e oktober 1958 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 oktober 1951 betreffende de benoeming tot de graad van onderluitenant der rijkswacht en de inrichting van de applicatieschool van de rijkswacht", heeft de 22e oktober 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

L'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 2.-

A l'article 16, alinéa 2, 1°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 janvier 1956, les mots "ainsi qu'aux 7°, 14° et 16° de l'article 25" sont remplacés par les mots "ainsi qu'aux 7°, 11°, 12° et 13° de l'article 25".

Il y a lieu de grouper les articles 5 et 6 dans un seul article rédigé comme suit :

"Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Par mesure transitoire, les articles 16 et 25 de l'arrêté royal du 6 octobre 1951, modifié par l'arrêté royal du 14 janvier 1956, demeurent d'application en ce qui concerne les sous-lieutenants élèves admis à l'école d'application de gendarmerie en 1957 et en 1958; toutefois la criminologie est comprise dans l'enseignement donné à cette école".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Artikel 2 kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

In artikel 16, tweede lid, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 1956, worden de woorden "alsook onder 7°, 14° en 16° van artikel 25" vervangen door de woorden "alsook onder 7°, 11°, 12° en 13° van artikel 25".

De artikelen 5 en 6 dienen te worden samengevoegd tot één enkel artikel, dat luidt als volgt :

"Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Bij overgangsmaatregel blijven de artikelen 16 en 25 van het koninklijk besluit van 6 oktober 1951, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 1956, toepasselijk op de onderluitenants-leerlingen in 1957 en 1958 in de applicatieschool van de rijkswacht opgenomen; in het aan die school gegeven onderricht is echter de criminologie begrepen".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F.LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M.F.REMION, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) C.ROUSSEAUX. — (s.) F.LEPAGE.